ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, par le Ministre des Finances et par le Ministre de la Fonction publique, le 27 novembre 1969, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "modifiant l'arrêté ministériel du 20 juillet 1967 organisant le stage des candidats aux emplois d'inspecteur adjoint des finances", a donné le 8 décembre 1969 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 27e november 1969 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting, de Minister van Financiën en de Minister van het Openbaar Ambt verzocht hun van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot wijziging van het ministerieel besluit van 20 juli 1967 tot organisatie van de stage van de kandidaten voor de betrekkingen van adjunct-inspecteur van financiën", heeft de 8e december 1969 het volgend advies gegeven :

Il y aurait lieu de compléter l'alinéa 3 du préambule par les mots "notamment l'article 10" et de mentionner l'arrêté royal du 8 août 1966 - qui constitue le fondement légal du projet - avant l'arrêté royal du 2 octobre 1937.

La référence dans le préambule à l'arrêté royal du 16 février 1961 peut être omise, puisque l'arrêté royal du 8 août 1966 a donné au Ministre le pouvoir d'organiser le stage des agents en cause et qu'il a été fait usage de cette habilitation.

L'article 3 devrait se lire : "Les stagiaires qui ont commencé leur stage avant la date d'entrée en vigueur du présent arrêté ... ".

Het derde lid van de aanhef zou moeten worden aangevuld met de woorden "inzonderheid op artikel 10"; het koninklijk besluit van 8 augustus 1966 - waaraan het ontwerp zijn rechtsgrond ontleent - zou vermeld moeten worden vóór het koninklijk besluit van 2 oktober 1937.

De verwijzing in de aanhef naar het koninklijk besluit van 16 februari 1961 kan vervallen, aangezien het koninklijk besluit van 8 augustus 1966 de Minister gemachtigd heeft om de stage van de betrokken ambtenaren te organiseren, van welke machtiging gebruik is gemaakt.

Artikel 3 zou als volgt moeten worden gelezen :
"De stagiairs die hun stage hebben aangevangen vóór de datum waarop dit besluit in werking treedt, blijven onderworpen aan de bepalingen welke vóór die datum voor hen golden".

La chambre était composée de

Messieurs :	G. VAN BUNNEN,	conseiller d'Etat,	président,
de Heren :		staatsraad,	voorzitter,
	J. MASQUELIN,	conseillers d'Etat,	
Madame :	G. CISELET,	staatsraden,	
Mevrouw :			
Messieurs :	P. DE VISSCHER,	assesseurs de la	
de Heren :		section de législation,	
	M. VERSCHELDEN,	bijzitters van de	
		afdeling wetgeving,	
	M. JACQUEMIJN,	greffier adjoint,	greffier.
		adjunct-griffier,	griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. E. DEBRA, substitut de l'auditeur général.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. E. DEBRA, substituut-auditeur-generaal.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s) M. JACQUEMIJN.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) G. VAN BUNNEN.